

Your Rights, Your Life

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN CHO THANH THIẾU NIÊN
ĐƯỢC CHĂM NUÔI



Washington State Department of
CHILDREN, YOUTH & FAMILIES

Nội Dung

GIỚI THIỆU	1
AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE THỂ CHẤT, TINH THẦN	2
THỦ TỤC TỔ TỤNG	4
BẢNG CHÚ GIẢI THUẬT NGỮ PHÁP LÝ.....	5
BỐ TRÍ CHỖ Ở VÀ THĂM NOM.....	6
GIÁO DỤC	8
CHĂM SÓC SỨC KHỎE	10
TRÁCH NHIỆM CỦA NHÂN VIÊN BẢO TRỢ XÃ HỘI.....	12
TÀI NGUYÊN KHÁC	14

Tuyên Bố Từ Chối Trách Nhiệm: Sách hướng dẫn này đóng vai trò hướng dẫn thực hành dành cho thanh thiếu niên được chăm nuôi. Dù tham chiếu đến các chính sách và luật pháp có thể ảnh hưởng đến thanh thiếu niên được chăm nuôi, nhưng sách hướng dẫn này không đưa ra sự tư vấn pháp lý và quý vị không nên sử dụng cũng như tin tưởng vào thông tin trong hướng dẫn để làm tư vấn pháp lý. Thanh thiếu niên muốn biết cách áp dụng luật pháp và chính sách trong một tình huống cụ thể cần liên hệ với luật sư, nhân viên bảo trợ xã hội, Người Giám Hộ do Tòa Chỉ Định (Guardian Ad Litem, GAL), Văn Phòng Thanh Tra Gia Đình và Trẻ Em (Office of the Family and Children’s Ombuds).

Your Rights, Your Life (Quyền của Em, Cuộc Đời của Em) là tài liệu dành cho thanh thiếu niên từ 12 tuổi trở lên tại các cơ sở chăm nuôi, bao gồm thanh thiếu niên ở các cơ sở chăm sóc theo nhóm. Thông tin trong hướng dẫn này được soạn cụ thể cho thanh thiếu niên ở độ tuổi từ 12 trở lên. Một số chính sách hoặc luật pháp có thể áp dụng cho các lứa tuổi khác nhau và được nêu rõ trong sách hướng dẫn khi cần.

Sách này được thiết kế để:

- Cung cấp thông tin về quyền lợi của các em, như được vạch rõ và bảo vệ theo luật pháp bang Washington.
- Khuyến khích các em chủ động tham gia vào vụ kiện về bảo vệ trẻ phụ thuộc cũng như sự chăm sóc mà các em nhận được khi được chăm nuôi.
- Dạy các em về các chính sách khác nhau có ảnh hưởng đến các em trong thời gian được chăm nuôi cũng như những điều các em có thể nhận được từ nhân viên bảo trợ xã hội.

Những ai được Chăm Nuôi?

Thanh thiếu niên được chăm nuôi nếu thanh thiếu niên đó nằm trong phạm vi giám hộ của Sở Thanh Thiếu Niên, Trẻ Em và Gia Đình (Department of Children, Youth, and Families, DCYF) Bang Washington và được bố trí chỗ ở cách biệt với cha mẹ hoặc người giám hộ của mình. Việc này bao gồm bố trí chỗ ở tại nhà của một gia đình nhận nuôi, nhà hộ hàng, nhà của một người trưởng thành thích hợp hoặc một cơ sở chăm nuôi theo nhóm.

Đôi khi, thanh thiếu niên có thể được bố trí nơi ở cách biệt khỏi cha mẹ hoặc người giám hộ của mình theo yêu cầu của một bên nào đó không phải là DCYF, ví dụ như khi người cha hoặc mẹ chọn phương án bố trí cho thanh thiếu niên ở cùng người thân trong gia đình. Việc thanh thiếu niên cư trú theo hình thức sinh hoạt này nhìn chung được xem là sống dưới sự chăm sóc của người thân, không phải là chăm nuôi. Nếu không biết rõ mình có đang thuộc diện được chăm nuôi hay không, em nên liên hệ với ban Quan Hệ Ủy Thác (Constituent Relations) theo số 1-800-723-4831.



AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE THỂ CHẤT, TINH THẦN

Đó là QUYỀN CỦA EM. Hãy nắm được điều này.

Với tư cách thanh thiếu niên được chăm nuôi, em có quyền:

- Được bảo vệ khỏi tình trạng bị ngược đãi và bỏ bê.
- Được đáp ứng các nhu cầu cơ bản (thực phẩm, trang phục, nơi lưu trú và học vấn).
- Không bị áp dụng hình thức kỷ luật nhẫn tâm, gây sợ hãi hay không an toàn.
- Thực hành tôn giáo của bản thân hoặc không thực hành tôn giáo nào.
- Báo cáo về hành vi ngược đãi, bỏ bê, bóc lột hay vi phạm quyền cá nhân mà không sợ bị trừng phạt, can thiệp hay áp bức.
- Tham gia các hoạt động thường xuyên cho trẻ thơ (hoạt động qua đêm với bạn bè, hoạt động ngoại khóa và thể thao).
- Được đối xử công bằng và bình đẳng, bất kể giới tính, bản dạng giới, chủng tộc, tôn giáo, dân tộc, di sản và nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, bệnh trạng hay khuynh hướng tình dục cũng như được xưng hô theo (các) đại từ chỉ giới tính mà em muốn.

Các Chính Sách của Bang Washington Ảnh Hưởng đến Thanh Thiếu Niên được Chăm Nuôi

Theo các yêu cầu cấp phép của Bang Washington, các bên thực hiện chăm nuôi phải:

- Tạo một môi trường nuôi dưỡng và hỗ trợ.
- Huấn luyện và cung cấp các vật dụng thích hợp cho việc chăm sóc cá nhân, vệ sinh và ăn mặc.
- Cung cấp thực phẩm tốt cho sức khỏe với khẩu phần phù hợp với độ tuổi và mức hoạt động của em.
- Rèn luyện kỷ luật cho em với cách thức thích hợp với mức độ trưởng thành, mức độ phát triển và tình trạng y tế của em.

Lưu ý: Các bên thực hiện chăm nuôi được cấp phép bị nghiêm cấm áp dụng:

- Các phương pháp nuôi dạy hay kỷ luật có kết hợp sử dụng hình thức phạt vào thân thể (đánh), cấm ngủ (không cho ngủ) hay giam và/hoặc nhốt em trong phòng hay tòa nhà

Các bên thực hiện chăm nuôi được cấp phép phải tuân thủ Tiêu Chuẩn Thận Trọng dành cho Cha Mẹ (Prudent Parent Standard):

- Khi không có sự tham gia của nhân viên bảo trợ xã hội hay tòa án, người chăm sóc có thể phê duyệt các hoạt động thông thường cho trẻ thơ dựa trên những điều mà một người cha hoặc mẹ thận trọng và hợp lý sẽ làm.
- Người chăm sóc có thể cho phép lưu trú qua đêm tối đa 72 giờ.

Đó là CUỘC ĐỜI CỦA EM. Hãy tham gia.

Là một thanh thiếu niên được chăm nuôi, em được nhận rất nhiều dịch vụ. Hãy trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội về cách em có thể:

- Nộp đơn và nhận dịch vụ Independent Living (Sống Tự Lập) nếu em được chăm nuôi 30 ngày từ khi trên 15 tuổi.
- Lên phương án chuyển tiếp cho thời điểm em rời nơi được chăm nuôi.
- Tiếp tục được chăm nuôi và nhận các dịch vụ hỗ trợ khi đã trên 18 tuổi, nếu em vẫn còn là người phụ thuộc vào ngày sinh nhật 18 tuổi và:
 - Đã ghi danh vào trường trung học phổ thông hay một chương trình tương đương trung học phổ thông;
 - Đã ghi danh, nộp đơn và có thể bày tỏ ý định ghi danh trong một chương trình học tập sau trung học hoặc chương trình cấp chứng chỉ hướng nghiệp sau trung học;
 - Đang tham gia một chương trình hoặc hoạt động được thiết kế để thúc đẩy hoặc xóa bỏ rào cản tìm việc làm;
 - Đã được tuyển dụng 80 giờ trở lên mỗi tháng; hoặc
 - Không thể tham gia bất kỳ hoạt động nào nói trên do có bệnh trạng đã được lưu trong hồ sơ.
- Nộp đơn nhận phiếu nhà ở, tùy thuộc nơi em sinh sống, nếu em sắp rời nơi chăm nuôi vào ngày sinh nhật 18 tuổi hoặc sau đó. Phiếu nhà ở là các khoản thanh toán một phần cho tiền thuê nhà sau khi rời nơi chăm nuôi. Phiếu nhà ở chỉ áp dụng tại một số khu vực nhất định của tiểu bang.

Em cũng có thể trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội của mình về:

- Các bước em có thể thực hiện để có việc làm.
- Các bước em có thể thực hiện để có thể căn cước tiểu bang, học lái xe và lấy giấy phép lái xe.



THỦ TỤC TỔ TỤNG

Đó là QUYỀN CỦA EM. Hãy nắm được điều này.

Với tư cách thanh thiếu niên được chăm nuôi, em có quyền:

- Yêu cầu có một Luật Sư Đặc Biệt do Tòa Chỉ Định (Court Appointed Special Advocate, CASA) hoặc Người Giám Hộ do Tòa Chỉ Định (Guardian Ad Litem, GAL) để đại diện cho lợi ích tốt nhất của em trong vụ kiện về bảo vệ trẻ phụ thuộc.
- Yêu cầu luật sư đại diện cho em bất cứ lúc nào để em có thể đóng góp ý kiến về kế hoạch theo lệnh tòa cho em.
- Tiếp cận và xem xét hồ sơ vụ kiện của mình.
- Yêu cầu xem xét kế hoạch cho trường hợp của mình tại tòa 6 tháng/lần.
- Được tư vấn về kế hoạch chăm sóc lâu dài ở độ tuổi từ 14 trở lên.
- Được thông báo về phiên điều trần bảo vệ trẻ phụ thuộc và tham gia phiên điều trần này.
- Được có một luật sư chỉ định để đại diện cho quan điểm của em 6 tháng sau khi chấm dứt quyền của cha mẹ.
- Được có một luật sư chỉ định nếu em quyết định tham gia và đủ điều kiện tham gia chương trình Chăm Nuôi Kéo Dài (Extended Foster Care, EFC).

Đó là CUỘC ĐỜI CỦA EM. Hãy tham gia.

Trong phiên điều trần bảo vệ trẻ phụ thuộc, em được chọn:

- Tham dự các phiên điều trần.
- Đề nghị cha/mẹ nuôi hoặc người khác mà em biết yêu cầu chỉ định luật sư đại diện cho em.
- Hỏi xem em có thể đến thăm họ hàng hay người nào đó quan trọng đối với em không.
- Hỏi tòa xem em có thể chuyển về nhà không. Ngay cả khi cha mẹ em đã bị chấm dứt quyền làm cha mẹ của cha mẹ, thì em vẫn có thể yêu cầu tòa cho em về ở với cha mẹ hoặc cho phép em tới thăm cha mẹ. Tòa chỉ chấp thuận các yêu cầu đó trong rất ít trường hợp; luật sư có thể giải thích lựa chọn này cho em.

Nếu lệnh tòa cho biết em không thể sống ở nhà hoặc nếu tòa bố trí cho em được nhận nuôi, sẽ có người hỗ trợ em! Hãy trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội của em về việc tìm luật sư và/hoặc một CASA/GAL nếu chưa có luật sư nào được chỉ định cho em.

BẢNG CHÚ GIẢI THUẬT NGỮ PHÁP LÝ

Luật sư (attorney):

Luật sư (attorney) (hay "người được ủy quyền đại diện trước tòa" – "lawyer") đại diện cho những điều mà em muốn xảy ra trong vụ kiện của mình và biện hộ cho em trước tòa để bảo vệ quyền lợi hợp pháp cho em. Các luật sư phải giữ bí mật hoàn toàn những điều em nói. Em không tự động nhận được luật sư riêng của mình ngay cả khi yêu cầu. Thời điểm duy nhất mà em tự động có luật sư là nếu quyền của cha mẹ em đã chấm dứt VÀ đã 6 tháng trôi qua kể từ thời điểm chấm dứt quyền của họ, nếu em nộp đơn lên tòa xin phục hồi lại quyền làm cha mẹ cho cha mẹ em hoặc nếu em đang được Chăm Nuôi Kéo Dài. Em cũng nên có luật sư nếu không có CASA/GAL. Hãy liên hệ với nhân viên bảo trợ xã hội, CASA/GAL của em hoặc bất kỳ luật sư nào có liên quan trong vụ kiện để biết thêm thông tin.

Luật Sư Đặc Biệt do Tòa Chỉ Định (Court Appointed Special Advocate, CASA) và Người Giám Hộ do Tòa Chỉ Định (Guardian Ad Litem, GAL):

CASA/GAL là một người biện hộ do tòa chỉ định để đại diện cho điều họ tin là vì lợi ích tốt nhất của em, có thể khác với lợi ích của cha mẹ em, tiểu bang hoặc điều mà em muốn xảy ra trong vụ kiện của mình.

Phiên Điều Trần về Trẻ Phụ Thuộc và Bảo Vệ Trẻ Phụ Thuộc:

Một trẻ hoặc thanh thiếu niên được lệnh là một người phụ thuộc khi thẩm phán một tòa án vị thành niên phán quyết rằng việc can thiệp là cần thiết để bảo vệ một đứa trẻ khỏi bị ngược đãi, bỏ bê, bỏ rơi hay gây tổn hại mà điều đó có thể xuất phát từ một người cha/mẹ không đủ khả năng đáp ứng nhu cầu của trẻ. Sau khi có lệnh về bảo vệ trẻ phụ thuộc, tòa án vị thành niên sẽ tổ chức điều trần thường xuyên để quyết định các bước mà cha mẹ phải thực hiện để trẻ được về nhà, nơi trẻ nên sinh sống nếu không thể sống ở nhà và những điều có thể thực hiện để đảm bảo trẻ được chăm sóc tốt, tức là được giám sát, giáo dục và đáp ứng các nhu cầu.



BỔ TRÍ CHỖ Ở VÀ THĂM NOM

Đó là QUYỀN CỦA EM. Hãy nắm được điều này.

Với tư cách thanh thiếu niên được chăm nuôi, em có quyền:

- Được bố trí chỗ ở tại một nơi cư trú nơi em được sống an toàn, có thể đáp ứng nhu cầu của em và cho em quyền riêng tư thích hợp với các nhu cầu cá nhân.
- Được bố trí chỗ ở trong cùng một nhà với các anh chị em ruột nếu có thể.
- Được bố trí ở cùng một người họ hàng sẵn sàng và đủ khả năng hay người lớn phù hợp mà em biết và cảm thấy thoải mái nếu ở cùng, khi có thể và thích hợp.
- Liên hệ hoặc thăm nom thường xuyên và đều đặn với cha mẹ, trừ khi tòa có lệnh khác. Thường xuyên liên hệ hoặc thăm nom với anh chị em ruột khi không sống cùng nhau, trừ khi tòa có lệnh cho biết việc liên hệ hay thăm nom là không thích hợp.
- Viết và nhận thư riêng, gọi và nhận cuộc gọi riêng tư, trừ khi tòa có quyết định khác.
- Sống cùng con nếu em đang nuôi con và có quyền giám hộ con của em.



Bên thực hiện chăm nuôi phải bảo vệ tư trang và thông tin cá nhân của em bằng cách:

- Cung cấp cho em không gian để bảo quản quần áo và tư trang.
- Giữ bí mật hồ sơ và thông tin cá nhân của em tại nơi an toàn. Chỉ trao đổi thông tin về em và gia đình em với những cá nhân có liên quan trực tiếp đến kế hoạch trường học của em.

Đó là CUỘC ĐỜI CỦA EM. Hãy tham gia.

Duy trì kết nối với những người quan trọng trong cuộc đời em.

- Nếu em không thường xuyên được cha mẹ và/hoặc anh chị em ruột liên hệ hay thăm nom, em có thể nói với nhân viên bảo trợ xã hội, CASA/GAL hoặc luật sư của mình là em muốn những cuộc thăm nom diễn ra. Hãy cho người khác biết tầm quan trọng của những cuộc thăm nom đó đối với em và với cha mẹ hay anh chị em ruột của em.
- Ngay cả khi em được đưa đi khỏi gia đình và/hoặc khu dân cư, hãy cố gắng giữ liên lạc với những người quan trọng trong cuộc đời em, như họ hàng, bạn bè và giáo viên. Những người đó có thể có liên quan đến hệ thống chăm nuôi hoặc không. Nếu em cần được giúp giữ liên lạc, hãy nhờ nhân viên bảo trợ xã hội, CASA/GAL, cha/mẹ nuôi hoặc luật sư giúp em.



GIÁO DỤC

Đó là QUYỀN CỦA EM. Hãy nắm được điều này.

Với tư cách thanh thiếu niên được chăm nuôi, em có quyền:

- Đến trường.
- Theo học ở trường cũ khi có thể và việc đó là vì lợi ích tốt nhất của em, ngay cả khi em chuyển tới một cơ sở chăm nuôi.
- Nhập học trong vòng 3 ngày kể từ khi được bố trí vào môi trường chăm nuôi hay thay đổi về cách bố trí.
- Được chỉ định một người liên hệ phụ trách giáo dục tại phiên điều trần nếu em đang học lớp 6 đến 12 và đáp ứng các yêu cầu sau:
 - Cha mẹ em đã bị chấm dứt quyền làm cha mẹ;
 - Cha mẹ em không có mặt do bị tổng giam hoặc các hạn chế khác;
 - Tòa đã hạn chế tiếp xúc giữa em và cha mẹ; hoặc
 - Em được đưa vào một cơ sở phục hồi hành vi và tòa đã hạn chế quyền giáo dục của cha mẹ em.



Lời Khuyên để Thành Công:

- Tham gia các lớp học thu hút và thử thách em.
- Gặp gỡ chuyên gia tư vấn của trường trung học phổ thông và đảm bảo em theo sát các tín chỉ cần thiết để tốt nghiệp.
- Tham gia các hoạt động như thể thao hay câu lạc bộ ngoại khóa. Nếu em không có tiền hoặc phương tiện đi lại để theo các lựa chọn này, hãy kiểm tra với cha/mẹ nuôi, nhân viên bảo trợ xã hội hoặc nhà cung cấp dịch vụ Independent Living, bởi họ có thể hỗ trợ cho em.

Đó là CUỘC ĐỜI CỦA EM. Hãy tham gia.

Học vấn rất quan trọng đối với tương lai của em.

- Việc được chăm nuôi không có nghĩa là em phải bỏ học. Nếu trường vẫn đang tổ chức học nhưng em không theo học trong vòng 3 ngày kể từ khi đến nơi chăm nuôi hay chuyển đến một cơ sở chăm nuôi khác, hãy gọi cho nhân viên bảo trợ xã hội, Người Hỗ Trợ Giáo Dục (Education Advocate) (nếu có), luật sư, CASA/GAL của em hoặc Thanh Tra Viên Giáo Dục theo số 866-297-2597) để đề nghị giúp đỡ.
- Nếu đang theo học giáo dục đặc biệt, em nên có một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program, IEP) hoặc kế hoạch 504. Hãy hỏi nhân viên bảo trợ xã hội của em và bất kỳ người nào khác có liên quan trong trường học của em nếu em có câu hỏi về IEP hay kế hoạch 504 của mình. Tham dự các cuộc họp IEP/504 của em. Nếu em 14 tuổi trở lên, IEP hoặc kế hoạch 504 của em phải được thảo luận trong các cuộc họp Lên Kế Hoạch Chung của em.
- Nếu em đang bị đình chỉ học hoặc đuổi học, hãy đề nghị gửi thông báo bằng văn bản và gọi cho nhân viên bảo trợ xã hội của em để đề nghị hỗ trợ từ một đại diện của tổ chức Hỗ Trợ Giáo Dục Treehouse hoặc TeamChild. Đề nghị cung cấp bản sao học bạ và bảng điểm của em cũng như được thông báo về quá trình học tín chỉ. Hỏi chuyên gia tư vấn nhà trường về các lựa chọn để học bù nếu cần.
- Trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội, bên cung cấp dịch vụ Independent Living hoặc chuyên gia tư vấn nhà trường về nhiều lựa chọn học tập mà em có thể khám phá, chẳng hạn như Running Start, giáo dục thay thế, giáo dục hướng nghiệp hoặc trường cao đẳng để tìm hiểu xem phương án nào phù hợp với em.
- Nhân viên bảo trợ xã hội, bên cung cấp dịch vụ Independent Living hoặc chuyên gia tư vấn nhà trường có thể giải thích về nhiều chương trình/học bổng đang có để giúp chi trả cho việc học tiếp (các chương trình giáo dục sau trung học hoặc cao đẳng). Một số trong đó bao gồm:
 - College Bound Scholarship (Học Bổng Đại Học Ràng Buộc)
 - Chương Trình Independent Living (Sống Tự Lập)
 - Educational and Training (Giáo Dục và Đào Tạo)
 - Voucher (ETV) Program (Chương Trình Voucher (ETV))
 - Governor's Scholarship (Học Bổng của Thống Đốc)
 - Passports to Careers (Hộ Chiếu Sự Nghiệp)

Tìm sự trợ giúp từ người lớn sao cho có thể giúp em đưa ra lựa chọn đúng đắn cho tương lai. Đề nghị nhân viên bảo trợ xã hội, chuyên gia tư vấn, giáo viên hoặc hiệu trưởng trợ giúp em ở bất kỳ quy trình nào mà em chưa hiểu hết.

CHĂM SÓC SỨC KHỎE

Đó là QUYỀN CỦA EM. Hãy nắm được điều này.

Với tư cách thanh thiếu niên được chăm nuôi, em có quyền:

- Được thông báo về nhu cầu y tế, thuốc và bệnh sử của em.
- Được khám sức khỏe toàn diện hàng năm.
- Được khám nha khoa 6 tháng/lần đến năm 18 tuổi và hàng năm từ 19 đến 26 tuổi.
- Được thông báo về tất cả các quyền lợi và rủi ro liên quan đến tất cả các loại thuốc, trong đó có thuốc điều trị tâm thần (thuốc có khả năng ảnh hưởng đến tinh thần, cảm xúc và hành vi), các loại vitamin và thảo dược được kê đơn cho em hoặc khuyên em nên dùng.
- Đồng ý hoặc từ chối sử dụng thuốc, trong đó có thuốc điều trị tâm thần, vitamin, thảo dược và thực phẩm chức năng được kê đơn cho em hay khuyên em nên dùng, trừ khi tòa án có lệnh phải sử dụng chúng.
- Nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản, bao gồm tránh thai và/hoặc tư vấn tránh thai, khi chưa có sự đồng ý của cha/mẹ hoặc người giám hộ.
- Được bao trả y tế thông qua bảo hiểm y tế của Bang Washington (Medicaid) cho đến sinh nhật 26 tuổi, nếu em vẫn đang được chăm nuôi vào ngày sinh nhật 18 tuổi.



Nếu đã trên 13 tuổi, em cũng có thể:

- Được điều trị ngoại trú với tình trạng lạm dụng chất kích thích mà không cần có sự đồng ý của cha/mẹ hoặc người giám hộ.
- Được điều trị sức khỏe tâm thần nội hoặc ngoại trú mà không cần có sự đồng ý của cha/mẹ hoặc người giám hộ.

Nếu đã trên 14 tuổi, em cũng có thể:

- Được xét nghiệm và điều trị bệnh lây qua đường tình dục mà không cần có sự đồng ý hay biết đến của cha/mẹ hoặc người giám hộ.

Đó là CUỘC ĐỜI CỦA EM. Hãy tham gia.

Tìm hiểu về các lựa chọn và dịch vụ dành cho em.

- Nếu em đã được một chuyên gia y tế kê đơn (các loại) thuốc hoặc được người khác yêu cầu sử dụng thuốc nhưng em không muốn sử dụng, hãy trò chuyện với bác sĩ, luật sư, CASA/GAL hoặc nhân viên bảo trợ xã hội của em về các phương án mà em có thể lựa chọn.
- Nếu em được kê đơn một loại thuốc chống loạn thần, đơn thuốc phải được một bác sĩ thứ hai xem xét và phê duyệt. Nếu lần xem xét thứ hai đó không diễn ra, hãy trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội, luật sư hoặc CASA/GAL của em.
- Nếu em nhận ra mình sắp có con, hãy tìm hiểu về tất cả các lựa chọn dành cho em. Em cần phải được thoải mái đưa ra quyết định tốt nhất cho cuộc đời mình và cuộc đời của con mình trên cơ sở đã nắm được thông tin mà không cần sự đồng ý hay sức ép từ bất cứ người nào khác.
- Em đủ điều kiện nhận bảo hiểm y tế cho đến khi 26 tuổi. Hãy chắc chắn em sẽ trò chuyện với nhân viên bảo trợ xã hội của mình về quy trình bao trả của Medicaid cho mình cho đến tuổi 26 cũng như khả năng tiếp tục được bao trả nếu chuyển tới một tiểu bang khác. Ngoài ra, để đảm bảo em sẽ tiếp tục được bao trả y tế sau khi rời khỏi nơi chăm nuôi, hãy liên hệ với Nhóm Y Tế Chăm Nuôi (Foster Care MEDS Team) theo số 1-800-547-3109 và cung cấp địa chỉ gửi thư.



TRÁCH NHIỆM CỦA NHÂN VIÊN BẢO TRỢ XÃ HỘI

Mỗi thanh thiếu niên được chăm nuôi đều có một nhân viên bảo trợ xã hội cung cấp dịch vụ để giúp gia đình trở về bên nhau bất cứ khi nào có thể và để giữ an toàn cũng như chăm sóc tốt cho thanh thiếu niên đó trong thời gian được chăm nuôi.

Dưới đây là những điều em có thể kỳ vọng ở nhân viên bảo trợ xã hội trong thời gian được bố trí chăm nuôi:

- Giúp em và gia đình em tiếp cận các dịch vụ thích hợp để giúp cả gia đình đoàn tụ bất cứ khi nào có thể.
- Xếp lịch liên hệ hoặc thăm nom thường xuyên cho em với cha mẹ và anh chị em ruột, trừ khi tòa có lệnh khác.
- Nghiên cứu phương án bố trí cho em ở cùng họ hàng hoặc một người lớn phù hợp nếu thích hợp trước khi đưa em vào một cơ sở chăm nuôi được cấp phép hoặc cơ sở chăm sóc theo nhóm.
- Tiếp tục để em theo học ở trường hoặc khu học chánh cũ (nếu khả thi và vì lợi ích tốt nhất của em). Giới thiệu cho em tới chương trình Educational Advocacy (Hỗ Trợ Giáo Dục) hoặc Graduation Success (Tốt Nghiệp Thành Công) của tổ chức Treehouse.
- Ở độ tuổi 12, giải thích cho em cách yêu cầu luật sư trợ giúp em trong toàn bộ quy trình về bảo vệ trẻ phụ thuộc và trao đổi với tòa về nguyện vọng được có luật sư của em, nếu đó là điều em muốn.
- Bố trí cho em ở cùng cha mẹ nuôi hoặc người chăm sóc được đào tạo đúng cách, đã được kiểm tra và sàng lọc về lý lịch, đồng thời được hỗ trợ đầy đủ để giúp mang lại sự ổn định cho môi trường sống của em.
- Đảm bảo vụ kiện về bảo vệ trẻ phụ thuộc của em được lắng nghe tại tòa trong phiên điều trần diễn ra 6 tháng một lần.
- Thông báo cho em thời gian tổ chức phiên điều trần bảo vệ trẻ phụ thuộc.
- Hỗ trợ hoặc tạo điều kiện đưa đón đến hoặc rời khỏi nơi tổ chức phiên điều trần mà em có thể muốn tham dự.
- Cung cấp cho em thông tin về quyền của em cũng như trách nhiệm của CA nếu em có thai hoặc đang nuôi con.
- Cung cấp các nguồn lịch dịch vụ đáp ứng tất cả các nhu cầu cá nhân của em nếu em có thai hoặc đang nuôi con.
- Gặp gỡ em ít nhất 1 lần/tháng để trao đổi với em về kế hoạch trường học của em bao gồm sự an toàn, chăm sóc lâu dài và sức khỏe thể chất, tinh thần.



Nhân viên bảo trợ xã hội của em cũng sẽ trò chuyện với em về:

- Lý do em được chăm nuôi.
- Quy trình hoạt động của hệ thống chăm nuôi.
- Những điều sẽ xảy ra với em và gia đình, trong đó có anh chị em ruột của em.
- Những điều em cần làm khi được bố trí chăm nuôi.
- Kế hoạch trường hợp là gì và các nội dung trong kế hoạch trường hợp của em.
- Lên kế hoạch chuyển tiếp là gì và em cần những dịch vụ hay kỹ năng gì để sống tự lập.
- Những công việc gì đang được thực hiện để giúp em và gia đình đoàn tụ một cách an toàn.
- Em có sở thích gì, từ đó tạo cơ hội cho các hoạt động trẻ thơ "bình thường".
- Điều gì sẽ xảy ra nếu em vẫn được chăm nuôi ở tuổi 18 và em có thể chuẩn bị ra sao cho việc chuyển sang độ tuổi trưởng thành.

Với thanh thiếu niên trên 14 tuổi, nhân viên bảo trợ xã hội của em sẽ:

- Lấy báo cáo tín dụng tiêu dùng hàng năm của em và giải quyết mọi sai lệch phát sinh cho đến khi em đủ 18 tuổi.
- Đưa em tham gia tất cả các cuộc họp về chăm sóc lâu dài và Lên Kế Hoạch Chung, cho em được lựa chọn mời hai người cùng tham gia các cuộc họp đó với em, ngoài nhân viên bảo trợ xã hội và cha/mẹ nuôi của em.
- Xác định các dịch vụ hoặc kỹ năng em cần để lên kế hoạch chuyển tiếp.
- Phối hợp với em, người chăm sóc và hệ thống hỗ trợ cho em khi hoàn tất kế hoạch chuyển tiếp để chuyển khỏi nơi chăm nuôi.
- Tiến hành các Cuộc Họp Lên Kế Hoạch Chung khi em từ 17 đến 17,5 tuổi và xây dựng kế hoạch để chuyển tiếp an toàn và thành công lên độ tuổi trưởng thành. Biết và hiểu về quy trình yêu cầu tiếp tục chăm nuôi và các dịch vụ hỗ trợ khi quá 18 tuổi thông qua chương trình Chăm Nuôi Kéo Dài (Extended Foster Care, EFC).
- Cung cấp cho em các tài liệu cá nhân khi cần và sau khi em rời khỏi nơi chăm nuôi, bao gồm giấy khai sinh, thẻ an sinh xã hội, thẻ Căn Cư Cứu Tiểu bang, hồ sơ tiêm chủng, thư Thiếu Niên được Tòa Giám Hộ (Ward of the Court), thông tin bảo hiểm y tế và bản sao bệnh án và học bạ. Em cũng có thể yêu cầu cung cấp hồ sơ của mình sau khi rời nơi chăm nuôi.

TÀI NGUYÊN KHÁC

Em có thể tìm thêm thông tin trên trang web: www.independence.wa.gov .

Em có thể liên hệ với ban Quan Hệ Ủy Thác của DCYF nếu có câu hỏi, khiếu nại hay quan ngại về trường hợp của mình. Nhân viên ban Quan Hệ Ủy Thác sẽ gọi lại cho em trong vòng 24 giờ và sẽ hợp tác với em để giải quyết khiếu nại hoặc quan ngại. Ngoài ra, nhân viên sẽ hỗ trợ em hiểu được hiệu thống phúc lợi cho trẻ em và tiến trình vụ kiện của em. Liên hệ với ban Quan Hệ Ủy Thác (Constituent Relations) của DCYF bằng cách gửi email cho DCYF về ConstRelations@dcyf.wa.gov hay gọi đến số 360-902-8060 hoặc 1-800-723-4831.

Nếu em cảm thấy có bất kỳ quyền nào của mình không được bảo vệ, hãy liên hệ với nhân viên bảo trợ xã hội, GAL/CASA hoặc luật sư của em.

Em cũng có thể liên hệ với Văn Phòng Thanh Tra về Gia Đình và Trẻ Em (Office of the Family and Children's Ombuds) để điều tra vụ việc.

Văn Phòng Thanh Tra về Gia Đình và Trẻ Em (Office of the Family and Children's Ombuds)

6840 Fort Dent Way, Suite 125

Mail Stop TT-99

Tukwila, WA 98188

Số điện thoại miễn phí: 1-800-571-7321

Điện thoại: 206-439-3870

TTY: 206-439-3789

Fax: 206-439-3877

ofco.wa.gov

Your Rights, Your Life được xây dựng thông qua nỗ lực chung của The Mockingbird Society và Cơ Quan Quản Lý Trẻ Em, nay là một phần của Sở Gia Đình, Thanh Thiếu Niên và Trẻ Em Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Children, Youth, and Families, DCYF).

The Mockingbird Society và DCYF xin gửi lời cảm ơn đến các thanh thiếu niên và cựu hội viên tuyệt vời trong chương trình chăm nuôi, những người đã đóng góp cho dự án này, những người mà sự dũng cảm, kiên cường và hy vọng của họ truyền cảm hứng cho công việc của chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi xin cảm ơn các tổ chức sau đây vì sự hỗ trợ của họ trong việc xem xét và chỉnh sửa nội dung cập nhật của hướng dẫn này:

Columbia Legal Services

Treehouse

Văn Phòng Thanh Tra về Gia Đình và Trẻ Em (Office of the Family and Children's Ombuds)

The Mockingbird Society là một tổ chức hỗ trợ chuyên cộng tác với thanh thiếu niên và các gia đình nhằm cải thiện sự chăm nuôi và kết thúc tình trạng vô gia cư ở thanh thiếu niên. Các chương trình thanh thiếu niên của chúng tôi đào tạo những người trẻ tuổi từng rơi vào cảnh vô gia cư hoặc đang được chăm nuôi để họ trở thành người bảo vệ tốt nhất cho chính mình. Nhờ đó, họ thay đổi các chính sách và nhận thức ngăn trở con đường có được một mái nhà an toàn và ổn định cho mỗi trẻ em. Các chương trình cho gia đình của chúng tôi thúc đẩy sự đổi mới trong cách cung cấp các dịch vụ như chăm nuôi. Cùng nhau, các giải pháp của chúng tôi chú trọng vào cải thiện các hệ thống dịch vụ xã hội có mục đích tốt cùng là mỗi năm phục vụ hàng nghìn trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình tại bang Washington và hơn thế nữa.

2100 24th Ave S. Ste. 240

Seattle, WA 98144

Điện thoại: (206) 323-KIDS (5437)

Fax: (206) 323-1003

Email: info@mockingbirdsociety.org



The Mockingbird Society
Improving foster care | Ending youth homelessness

The Mockingbird Society là một tổ chức miễn thuế theo phần 501(c)(3) của tiểu bang Washington. Mọi khoản đóng góp đều được khấu trừ thuế ở mức đầy đủ nhất theo luật. Vui lòng tham khảo ý kiến của cố vấn thuế về tình trạng thuế cụ thể của quý vị.

Passion to Action (P2A) là một hội đồng cố vấn do thanh thiếu niên dẫn dắt cho DCYF và có quy mô toàn bang. DCYF hiểu được tầm quan trọng của việc hợp tác với thanh thiếu niên trong công việc của chúng tôi. Các thành viên của P2A đóng góp ý kiến, phản hồi và khuyến nghị cho DCYF về các chính sách, biện pháp thực hiện và ấn bản của cơ quan này. Ngoài ra, DCYF nhờ các thành viên của P2A trong nhiều khóa đào tạo và thuyết trình của cơ quan này để đảm bảo các nhân viên bảo trợ xã hội, cha mẹ nuôi và cộng đồng nói chung được tìm hiểu về kinh nghiệm tham gia hệ thống chăm nuôi từ những người có chuyên môn, thanh thiếu niên được chăm sóc và cựu hội viên.



P2A cung cấp cơ sở để những thanh thiếu niên nào muốn hỗ trợ cho các thanh thiếu niên khác trong khi làm việc với bạn bè đồng trang lứa có cùng nền tảng và xuất phát điểm. P2A thúc đẩy tình bạn, tinh thần lãnh đạo, sự chuyên nghiệp và thành công cho các thành viên của chúng tôi.

www.dcyf.wa.gov

Nếu quý vị muốn nhận bản sao của tài liệu này bằng một định dạng hoặc ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ với ban Quan Hệ Ủy Thác DCYF (DCYF Constituent Relations)

(1-800-723-4831 | 360-902-8060, ConstRelations@dcyf.wa.gov).

1-800-723-4831 | 360-902-8060, ConstRelations@dcyf.wa.gov).

DCYF CWP_0030 | DSHS 22-1632 VI (10-2019) Vietnamese